

В.Н. Субботина

**К ЭТИМОЛОГИИ НЕКОТОРЫХ
РУССКИХ ДИАЛЕКТНЫХ ЛЕКСЕМ
С ОМОНИМИЧНЫМИ КОРНЯМИ ПРАСЛАВ. *ver-**

В настоящей статье предлагаются этимологические толкования для некоторых русских диалектизмов с потенциальными корнями праслав. *ver- (и.-е. *uer-). В современном русском языке имеется несколько гнезд, восходящих к омонимичным корням праслав. *ver-. Настоящий доклад посвящен производным двух из них. Опорный глагол первого гнезда – *варить* ‘готовить еду’, второго – *верять* ‘связывать, совать, запирать’.

Сосуществование в языковой системе гнезд с близкой структурой неизбежно приводит к взаимосближению и взаимовлиянию. Предлагаемые ниже этимологические версии для нескольких диалектизмов подтверждают необходимость анализа материала всех структурно близких гнезд при определении генетических характеристик лексем.

Карел. *оборёник* ‘овсяный пирог’

В гнезде *варить* ‘готовить’ довольно много слов со значениями из кулинарной сферы: диал. *обв́ара* ‘опара, тесто’, диал. *обв́арено* ‘бублик, который при изготовлении обваривают в кипятке’, диал. *обарёники* ‘вид хлеба домашнего приготовления’ (*Вкусные у нас пекут обареники*), диал. *обárнички* ‘булочки, испеченные на подсолнечном масле’. Карел. *оборёник* (Словарь Карелии 4, 103) могло бы быть включено в это гнездо, если предположить упрощение *бв* → *б* и гиперкорректное написание *о* вместо *а* в корне. Однако к другому этимологическому толкованию в этом случае подводит текст из этого же словаря: *Обореники пекли из обореного чистого овса* (статья *оборённый* ‘очищенный от шелухи, обдирный’). Из контекста следует, что слово *оборёники* мотивировано не термическим способом приготовления (‘варить’), а материалом. Таким образом, можно предполагать связь с гнездом глагола *брать* (т.е. *оборёное зерно* – то, у которого *у-брали* шелуху). Относительно семантики ср. ст.-русск. *обобрать* ‘обобратить (дерево), сняв плоды’, ‘отрезать, остричь (ногти)’ (СлРЯ XI–XVII вв. 12, 142), белор. *абабра́ць* ‘очистить скорлупу, кожуру’ (ЭССЯ 26, 129–130, статья **obъbrati*). Что касается формальных характеристик, то словообразовательная цепочка могла бы выглядеть так: *(о)брать* → *обор* → **оборить* > *оборённый*.

Следовательно, карел. *оборёник* ‘овсяный пирог’ и *оборёный* ‘очищенный от шелухи, обдирный’ должны рассматриваться как образования гнезда *брать*, несмотря на кажущуюся близость к гнезду *варить* ‘готовить’.

С.-урал. *возвыриться* ‘рассердиться’

Глагол *возвыриться* приводится в Сл. Сред. Урала. Доп. 74 в следующих контекстах: *На меня как возвырица: так ведь я не Людка, а Люська и Вот и возвырилась она на него, а потом затужила.*

В этом слове выделяется корень *выр-*, который может принадлежать к двум гнездам: к *варить* ‘готовить’ и *верать* ‘связывать’. В обоих гнездах есть огласовка *ы* (*у), появление которой, вероятно, обусловлено явлением вторичного аблаута. Вследствие этого однозначно определить гнездо-источник по форме невозможно. Один из способов определения гнезда-источника этой лексемы – выяснение, какие семантические модели лежат в основе синонимичных наименований. Среди ономаσιологически прозрачных моделей можно выделить модель ‘высокая температура’ → ‘вспышка раздражения, гнева’ (*воспылать гневом*). Это говорит в пользу связи с гнездом *варить* ‘готовить’, для которого характерна семантика высокой температуры.

Другой способ – поиск семантически близких дериватов обоих гнезд. В гнезде *варить* ‘готовить’ имеются две такие лексемы: др.-рус. *възварити* ‘возмутить, рассорить’: *Посадникъ же опять възъвари городъ въсь* (Срезневский 1, 339), ворон. *проварить* ‘сильно поругать’ (СРНГ 32, 92). В гнезде *верать* ‘связывать’ близкое значение отмечается только в словосочетании *отворить горло* ‘громко закричать, начать ругаться’ (Словарь Карелии 4, 283); возможно, что семантика ругани, недовольства обуславливается именно сочетанием с существительным (ср. *горлопан* ← *горло и -пять*).

Еще один способ выбора между двумя предполагаемыми гнездами-источниками – семантика структурно близких слов, с которыми этимологизируемые лексемы могут быть связаны однотипными словообразовательными характеристиками. В гнезде *варить* ‘готовить’ имеются следующие слова: диал. *повырить* ‘потечь стремительной струёй’ (СРНГ 27, 277), арх. *вырить* ‘бурлить’ (СРНГ 5, 341). Отметим, что с этимологизируемой лексемой эти слова сближает наличие экспрессивных коннотаций. Структурно близкие лексемы гнезда *верать*: якут., сиб. *повырять* ‘увязывать груз *повыркою* (на санях, нартах)’ (СРНГ 27, 277), новг. *извыристый* ‘при-

хотливый, привередливый, разборчивый' (СРНГ 12, 113) – семантически не связаны с *возвѣриться*.

Таким образом, диал. *возвѣриться* 'рассердиться' может быть признано дериватом гнезда *варить* 'готовить'.

Лексемы со значением 'парник'

В северных русских говорах отмечается группа лексем со значением 'ящик для выращивания рассады, прикрепляемый на стене дома или стоящий на столбах около него, парник', различающихся корневым вокализмом: *выре́ц*, *вы́рчик*, *воре́ц*, *вере́ц* (Сл. русского Севера 2, 248, 249, 175, 62), *вире́ц* (Перм. словарь 1, 104). В древнерусском языке имеется близкое *вырець* 'рассадник, сруб на столбах для посева капусты' (1591, СлРЯ XI–XVII вв. 3, 242). Поскольку представлено несколько типов корневого вокализма, можно предположить, что какие-то лексем вторичны и представляют собой преобразованные варианты исходного слова. Таким образом, в поиске этимологического толкования этих слов опираться можно на семантику и на набор ступеней вокализма *и*, *ы*, *о*, *е*.

Истоки данного значения есть в гнезде *верать*: ср. *во́рок* 'огороженное место для скота' (СРНГ 5, 110). Значение 'огороженное, укрытое место' могло послужить базой для семантики 'парник'. Введению рассматриваемых слов гнездо в *верать* соответствует и набор вариантов вокализма *е*: *о*: *и*.

Другим решением, и, как нам кажется, более оправданным, является признание данных лексем преобразованным заимствованием *вырей*, *йрей* 'южные края, куда птицы улетают зимой, сказочная страна' (из иранского – Фасмер 2, 137–138). Значение 'парник' может быть производно от семантики 'южные, теплые края'. Восстановить путь развития этого значения помогает приводимое у Даля вят. *выре́ць* 'клумба, цветник' (Даль² 1, 311): 'южные края' → *'место, где тепло, где растут цветы' > 'клумба' → 'парник'.

С решением о заимствовании хорошо согласуется вокализм *ы*. Другие огласовки могут рассматриваться как преобразование в направлении сближения с гнездом *верать*.

Лексемы *свара*, *свары* с семантикой соединения, связывания

В диалектных словарях фиксируются несколько значений основы *свар*-:

– '*складчина*' (камч. *св́ара* 'складчина': *Гоша свару сделал, сложились по рублику на бутылочку* (СРНГ 36, 211))

– ‘ремешок в собачьей упряжи’ (якут. *св́ара* ‘в собачьей упряжи – тонкий ремешок, прикрепленный к широкому ремню, опоясывающему собаку, и пристегивающийся к потягу’ (СРНГ 36, 211))

– ‘развилка’ (арханг., волог. *св́ара* ‘место слияния двух рек’, ‘раздвоившийся ствол дерева’ (СРНГ 36, 211))

– ‘приспособление для установки сети’ (арханг. *св́ары* ‘приспособление в виде двурогих вил для проталкивания подо льдом жерди (с привязанной тетивой рыболовной сети для ее установки)’ (СРНГ, 36, 215), олон. *св́ара* ‘кол с развилкой на конце для проталкивания подо льдом жерди с привязанной к ней тетивой рыболовной снасти (сети, невода) для ее установки’ (СРНГ 36, 211))

– ‘сеть’ (арханг. *св́ары* ‘рыболовные сети’ (СРНГ 36, 215))

Представленные лексемы близки: весь набор значений (‘складчина’, ‘место слияния рек’, ‘ремень’, ‘вилы’, ‘сеть’) мог бы быть развитием семантики соединения, связывания. В этом случае значение ‘развилка’ может быть истолковано как антонимическое восприятие одной и той же реалии: соединение = расхождение; семантика ‘ремешок в собачьей упряжи’ может объясняться тем, что он служит для привязывания животного; значение ‘приспособление для установки сети’ (и, далее, ‘сеть’) также может быть понято как предмет, назначение которого связано с установкой, привязыванием сети.

Однако есть убедительные данные о том, что три из перечисленных выше групп лексем не являются исконной лексикой: по замечанию Е.Л. Березович (устно), лексемы со значениями ‘развилка’, ‘приспособление для установки сети’ и ‘сеть’ заимствованы из прибалтийско-финских языков, ср. фин. *saara*, карел. *šoara*, *šuara*, ливв. *šsuaru*, *šuaru*, люд. *suar*, вепс. *sar* и др. ‘ветвь, ответвление (в том числе и реки)’.

Таким образом, кажущаяся формальная и семантическая близость пяти этимологизируемых групп лексем доказывает необходимость рассмотрения материала всего морфо-семантического поля каждой лексемы.

Поиск источника основы *свар-* с семантикой ‘складчина’ и ‘ремешок в собачьей упряжи’ на русской почве приводит к гнездам *варить* ‘готовить’ и *верать*. В обоих гнездах имеется семантика связывания, соединения. Однако вокализм *a* типичен только для гнезда *варить*. Ср. *св́ара* ‘место сварки, сварка’: *Свару хорошо сделать не каждый кузнец может* (Элиасов 368), *сварить* ‘производить сварку’ (ССРЛЯ 13, 266–267). В гнезде *верать* вокализм в ступени *a* редок. Как кажется, значение ‘сваривать (о соединении металлических изделий с помощью нагревания)’ могло распространяться и на другие предметы и способы соединения и, далее, послужить основой для значения ‘складчина’. Однако, *св́ара* ‘ремешок в собачьей упряжке’

оказывается паронимом к псков. *свѡра* ‘нитка, которой шивают полотнища невода’ (СРНГ 36, 324) и литер. *свора* ‘ремень, шнур, на котором водят борзых’ (Ушаков 4, 104) (образования гнезда *верать*). Можно предположить, что значение ‘ремешок в собачьей упряжке’ лексемы *свѡра* появляется под влиянием близкой семантики лексемы *свѡра*.

Новг. *свѡрок* ‘сломанная вещь’

Слово *сварок* со значением ‘сломанная вещь’ приведено в Новг. словаре 10, 18 без контекста, что затрудняет понимание мотивации, при естественном сближении слова по форме с *варить*. Мотивация проясняется при обращении к другим лексикографическим источникам. В СРНГ (36 214–215) приводится *свѡрок* в двух значениях. Первое значение: ‘инструмент, вещь и т.п., сваренные из нескольких металлических частей’ с контекстом из “Опыта областного великорусского словаря”: *Это не цельный топор, не цельная коса, а сварок* (арханг.). Второе значение (для *свѡрок*) – ‘сломанная и сваренная вещь’: *Топор – сварок, коса – сварок*, дается со ссылкой на словарь Даля (Даль² 4, 144, без указания территории). Очевидно, фиксация в Новгородском словаре соответствует второму значению. Вопрос лишь в том, имеется ли в виду сломанная и сваренная вещь, или значение было расширено до более общего ‘сломанная вещь’. В обоих случаях интересна тенденция к развитию энантиосемии (от соединения к разлому).

Перм. *субѡрый* ‘тяжелый, неподъемный’

Исходя из контекста, приведенного в словаре (*Дрова суворые были, школьники с имя не справлялись. Мужиков нанимали колоть*, Перм. словарь 2, 415), можно думать, что значение слова определено не совсем верно. Скорее всего, под дровами, которые сложно колоть, подразумеваются не тяжелые дрова, а с крепкой, извилистой древесиной. Таким образом, можно предположить принадлежность этого слова к гнезду глагола *верать*. Убедительным доказательством данного предположения служит прил. *субѡристый* ‘имеющий извилистое волокно, крепкий, прочный (о древесине)’ (Сл. Средн. Ур. 6, 72), надежный дериват гнезда глагола *верать*. Таким образом, отвергается родство рассматриваемой лексемы с прил. *суровый*, предполагающее метатезу *суровый* > *суворый*.